



UTCC University of
the Thai Chamber
of Commerce

มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาจีนเพื่ออาชีพ

(หลักสูตรใหม่ พ.ศ. 2564)

Master of Arts Program in

Chinese for Careers

New Curriculum, 2022

职业汉语硕士培养方案

(2022 年新课程)

คณะมนุษยศาสตร์

มหาวิทยาลัยหอการค้าไทย

泰国商会大学人文学院

รายละเอียดหลักสูตรภาษาไทย หน้า 3-16

课程培养方案（中文） 第 17-30 页

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีนเพื่ออาชีพ Master of Arts Program in Chinese for Careers

วิชาเอกหรือความเชี่ยวชาญเฉพาะของหลักสูตร

หลักสูตรที่มีลักษณะเป็นสหวิทยาการ จัดการเรียนการสอนด้วยภาษาจีนเป็นหลัก เน้นการศึกษาเชิงบูรณาการ เน้นการคิดวิเคราะห์หาคำตอบหรือความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมจีน ตลอดจนเน้นการพัฒนาการสื่อสารภาษาจีนขั้นสูงในสายงานอาชีพต่างๆ เพื่อให้สามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการวางแผนและแก้ปัญหาในกิจกรรมด้านต่างๆ ทั้งในบริบทสังคมไทยและสังคมจีน ตลอดจนในระดับนานาชาติที่เกี่ยวข้อง อีกทั้งยังสามารถนำศาสตร์อื่นที่เกี่ยวข้องมาประยุกต์กับการจัดการเพื่อให้สามารถปฏิบัติในองค์กรหรือหน่วยงานทั้งระดับชาติและนานาชาติได้อย่างมีประสิทธิภาพ เพื่อพัฒนาต่อยอดในการเรียนในระดับสูงต่อไป

จำนวนหน่วยกิตที่เรียนตลอดหลักสูตร

42 หน่วยกิต

คุณสมบัติของผู้เข้าศึกษา

กรณีผู้มีสัญชาติไทย

- (1) สำเร็จการศึกษาชั้นปริญญาตรีสาขาวิชาใดสาขาหนึ่งจากสถาบันอุดมศึกษาที่ได้รับการรับรองมาตรฐานจาก ก.พ. หรือ เทียบเท่า และ
- (2) จะต้องมีผลการเรียนได้คะแนนเฉลี่ยสะสมไม่ต่ำกว่า 2.50 และ
- (3) ผ่านการสอบข้อเขียนภาษาจีน โดยผู้สมัครสอบที่มีผลสอบมาตรฐานวัดความรู้ภาษาจีน (Chinese Proficiency Test) HSK ระดับ 5 คะแนนตั้งแต่ 220 คะแนนขึ้นไปหรือผลสอบที่เทียบเท่าข้อสอบ HSK ที่ยังไม่หมดอายุ จะได้รับการยกเว้นการสอบข้อเขียน และ
- (4) ผ่านการสอบสัมภาษณ์ และ
- (5) มีคุณสมบัติอื่น ๆ ตามที่มหาวิทยาลัยหอการค้าไทยกำหนด ทั้งนี้ผลการพิจารณาของคณะกรรมการผู้รับผิดชอบหลักสูตรถือว่าเป็นที่สิ้นสุด

กรณีชาวต่างชาติ(ยกเว้นชาวจีน)

- (1) สำเร็จการศึกษาชั้นปริญญาตรีหรือเทียบเท่าในสาขาวิชาใดสาขาหนึ่งจากสถาบันอุดมศึกษาที่ได้รับการรับรองมาตรฐานจาก ก.พ. หรือ เทียบเท่า และ
- (2) จะต้องมีผลการเรียนได้คะแนนเฉลี่ยสะสมไม่ต่ำกว่า 2.50 และ

(3) ผ่านการสอบข้อเขียนภาษาจีน โดยผู้สมัครสอบที่มีผลสอบมาตรฐานวัดความรู้ภาษาจีน (Chinese Proficiency Test) HSK ระดับ 5 คะแนนตั้งแต่ 220 คะแนนขึ้นไปหรือผลสอบที่เทียบเท่าข้อสอบ HSK ที่ยังไม่หมดอายุ จะได้รับการยกเว้นการสอบข้อเขียน และ

(4) ผ่านการสอบสัมภาษณ์ และ

(5) มีคุณสมบัติอื่น ๆ ตามที่มหาวิทยาลัยหอการค้าไทยกำหนด ทั้งนี้ผลการพิจารณาของคณะกรรมการผู้รับผิดชอบหลักสูตรถือว่าเป็นที่สิ้นสุด

กรณีผู้สมัครสัญชาติจีน

(1) สำเร็จการศึกษาชั้นปริญญาตรีหรือเทียบเท่าในสาขาวิชาใดสาขาหนึ่งจากสถาบันอุดมศึกษาที่ได้รับการรับรองมาตรฐานจาก ก.พ. หรือ เทียบเท่า และ

(2) จะต้องมีความรู้ภาษาจีนได้คะแนนเฉลี่ยสะสมไม่ต่ำกว่า 2.50 และ

(3) ผ่านการสอบสัมภาษณ์ และ

(4) มีคุณสมบัติอื่น ๆ ตามที่มหาวิทยาลัยหอการค้าไทยกำหนด ทั้งนี้ผลการพิจารณาของคณะกรรมการผู้รับผิดชอบหลักสูตรถือว่าเป็นที่สิ้นสุด

3.1.1 โครงสร้างหลักสูตร

แผน ก มีวิทยานิพนธ์

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 42 หน่วยกิต ประกอบด้วย

(1) วิชาปรับพื้นฐาน	ไม่นับหน่วยกิต
(2) วิชาบังคับเอก	รวม 15 หน่วยกิต
(3) วิชาเอกเลือก	รวม 15 หน่วยกิต
(4) วิทยานิพนธ์ (Thesis)	รวม 12 หน่วยกิต

โดยนักศึกษาต้องเสนอวิทยานิพนธ์และสอบผ่านการสอบปากเปล่าขั้นสุดท้าย และผลงานวิทยานิพนธ์จะต้องได้รับการตีพิมพ์ หรือ อย่างน้อยดำเนินการให้ผลงานหรือส่วนหนึ่งของผลงานได้รับการยอมรับให้ตีพิมพ์ในวารสารหรือสิ่งพิมพ์ทางวิชาการ หรือเสนอต่อที่ประชุมวิชาการที่มีรายงานการประชุม (Proceeding)

แผน ข การศึกษาอิสระ

จำนวนหน่วยกิตรวมตลอดหลักสูตร 42 หน่วยกิต ประกอบด้วย

(1) วิชาปรับพื้นฐาน	ไม่นับหน่วยกิต
(2) วิชาบังคับเอก	รวม 15 หน่วยกิต
(3) วิชาเอกเลือก	รวม 21 หน่วยกิต
(4) วิชาการศึกษาค้นคว้าอิสระ (Independent Study)	รวม 6 หน่วยกิต
(6) สอบประเมินผลความรู้ (Comprehensive Examination)	

โดยนักศึกษาต้องเสนอผลงานการค้นคว้าอิสระและสอบผ่านประมวลความรู้แบบปากเปล่าในขั้นสุดท้าย ทั้งนี้ผลงานการศึกษาค้นคว้าอิสระจะต้องได้รับการตีพิมพ์ หรืออย่างน้อยดำเนินการให้ผลงานหรือส่วนหนึ่งของผลงานได้รับการยอมรับให้ตีพิมพ์ในวารสารหรือสิ่งพิมพ์ทางวิชาการ หรือเสนอต่อที่ประชุมวิชาการที่มีรายงานการประชุม (Proceeding) ทั้งนี้ผลงานที่นำเสนอต้องผ่านการพิจารณาจากผู้ทรงคุณวุฒิภายนอก

วิชา	แบบมีวิทยานิพนธ์ (แผน ก แบบ ก 2)	แบบการศึกษาอิสระ (แผน ข)
1. วิชาปรับพื้นฐาน	-	-
3. วิชาบังคับเอก	15 หน่วยกิต	15 หน่วยกิต
4. วิชาเอกเลือก	15 หน่วยกิต	21 หน่วยกิต
5. วิทยานิพนธ์และ การศึกษาค้นคว้าอิสระ	12 หน่วยกิต	6 หน่วยกิต
6.สอบประมวลความรู้ (Comprehensive Examination)	-	✓
รวม	42 หน่วยกิต	42 หน่วยกิต

รายวิชา

(1) วิชาปรับพื้นฐาน ไม่นับหน่วยกิต

ผู้ที่สอบผ่านการคัดเลือกเข้าศึกษาในหลักสูตร จะต้องลงทะเบียนเรียนวิชาปรับพื้นฐาน ในรายวิชาที่ยังไม่เคยศึกษามาก่อน ซึ่งคณะกรรมการบัณฑิตศึกษาประจำหลักสูตรจะเป็นผู้กำหนด

HZ501	การอ่านภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Reading)	-	-
HZ502	ไวยากรณ์ภาษาจีนเพื่อการแปล (Chinese Grammar for Translation)	-	-
HZ503	การเขียนภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Writing)	-	-
HZ504	การฟัง-พูดภาษาจีนขั้นสูง (Advanced Chinese Listening and Speaking)	-	-
HZ505	การอ่านภาษาไทยขั้นสูง (Advanced Thai Reading)	-	-
HZ506	ไวยากรณ์ภาษาไทยเพื่อการแปล (Thai Grammar for Translation)	-	-
HZ507	การเขียนภาษาไทยขั้นสูง (Advanced Thai Writing)	-	-
HZ508	การฟัง-พูดภาษาไทยขั้นสูง (Advanced Thai Listening and Speaking)	-	-

(2) วิชาเอกบังคับ

จำนวน 15 หน่วยกิต

รหัสวิชา	รายวิชา	หน่วยกิต (บรรยาย-ปฏิบัติ-ศึกษาด้วยตนเอง)	เงื่อนไข ก่อนเรียน
HZ511	ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม (Chinese for cross-cultural communication)	3 (3-0-6)	--
HZ512	สัมมนาประเด็นปัจจุบันภาษาจีน (Chinese Seminar for Current Topics)	3 (3-0-6)	--
HZ513	การออกแบบและปฏิบัติการวิจัยทางภาษาจีน (Research design and operation in Chinese)	3 (3-0-6)	--
HZ514	บูรณาการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ (Integration of Teaching Chinese as a Foreign Language)	3 (3-0-6)	--

HZ515 ภาษาจีนในแพลตฟอร์มดิจิทัล 3 (3 – 0 – 6) --
(Chinese language in the digital platform)

รหัสวิชา	รายวิชา	(3) วิชาเอกเลือก แผน ก. แผน ข.	จำนวน 15 หรือ 21 หน่วยกิต เลือกจำนวน 15 หน่วยกิต เลือกจำนวน 21 หน่วยกิต	หน่วยกิต	เงื่อนไข
				(บรรยาย-ปฏิบัติ-ศึกษาด้วยตนเอง)	ก่อนเรียน
HZ530	การแปลวรรณกรรมไทยและจีน (Translation of Thai and Chinese Literature)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ531	การแปลภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Advanced Chinese Translation for Specific Purposes)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ532	การล่ามภาษาจีนขั้นสูงเฉพาะสาขาวิชา (Specialized Advanced Chinese Interpretation)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ533	ภาษาไทยสำหรับการแปลภาษาจีน (Thai for Chinese Translation)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ534	ภาษาจีนในภูมิภาคตะวันออก (Chinese in the eastern region)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ535	การอ่านภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Advanced Chinese Reading For Specific Purpose)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ536	การเขียนภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Advanced Chinese Writing For Specific Purpose)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ537	การฟังภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Advanced Chinese Listening For Specific Purpose)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ538	การพูดภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Advanced Chinese Speaking For Specific Purpose)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ539	วัฒนธรรมจีนสมัยนิยม (Popular Chinese Culture)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ540	การวิเคราะห์ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารเฉพาะสาขาวิชา (Analysis of Chinese Language for Specialized Communication)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ541	อภิปรายวัฒนธรรมจีนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ (Discussion of Chinese Culture for Business Communication)			3 (3 – 0 – 6)	--
HZ542	สัมมนาเทคนิคการสอนภาษาจีน (Seminar in Chinese Pedagogy)			3 (3 – 0 – 6)	--

HZ543 เทคนิคการผลิตสื่อการสอนภาษาจีน (Techniques for Chinese Teaching Material Production)	3 (3 – 0 – 6)	--
HZ544 บูรณาการความรู้เกี่ยวกับข้อสอบสมรรถนะด้านภาษาจีน (Integration of Chinese Proficiency Test)	3 (3 – 0 – 6)	--
HZ545 ความเป็นผู้ประกอบการด้านการสอนภาษาจีน (Integration of Chinese Proficiency Test)	3 (3 – 0 – 6)	--

(4) วิทยานิพนธ์และการศึกษาค้นคว้าอิสระ

รหัสวิชา	รายวิชา	หน่วยกิต (บรรยาย-ปฏิบัติ-ศึกษาด้วยตนเอง)	เงื่อนไข ก่อนเรียน
HZ600	วิทยานิพนธ์ (Thesis)	12 (0 – 0 – 36)	ศึกษามาแล้ว ไม่น้อยกว่า 21 หน่วยกิต
HZ601	การศึกษาค้นคว้าอิสระ (Independent Study)	6 (0 – 0 – 9)	ศึกษามาแล้ว ไม่น้อยกว่า 30 หน่วยกิต

3.1.4 แผนการศึกษา

(1) แผน ก มีวิทยานิพนธ์

ปี	ภาคการศึกษา	รายวิชา	หน่วยกิต	เงื่อนไข
	ศึกษาก่อน	รายวิชาต่างๆ ที่คณะกรรมการบัณฑิตศึกษาประจำสาขาวิชาพิจารณาให้เรียนตามความเหมาะสมโดยไม่มีหน่วยกิต (บรรยายวิชาละ 24 ชั่วโมง)	ไม่นับ หน่วยกิต	-
1	ภาคต้น	HZ511 ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม	3 (3-0-6)	-
		HZ512 สัมมนาประเด็นปัจจุบันภาษาจีน	3 (3-0-6)	
		HZ514 บุรณการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ	3 (3-0-6)	
		รวม	9	
	ภาคปลาย	HZ513 การออกแบบและปฏิบัติการวิจัยทางภาษาจีน	3 (3-0-6)	-
		HZ515 ภาษาจีนในแพลตฟอร์มดิจิทัล	3 (3-0-6)	
วิชาเอกเลือก 2 รายวิชา		6		
	รวม	12		
2	ภาคต้น	วิชาเอกเลือก 3 รายวิชา	9	-
		รวม	9	
	ภาคปลาย	HM 600 วิทยานิพนธ์	12 (0-0-36)	-
		รวม	12	
		รวมทุกภาคการศึกษา	42	

(2) แผน ข. การศึกษาอิสระ

ปี	ภาคการศึกษา	รายวิชา	หน่วยกิต	เงื่อนไข
	ศึกษาก่อน	รายวิชาต่างๆ ที่คณะกรรมการบัณฑิตศึกษาประจำสาขาวิชาพิจารณาให้เรียนตามความเหมาะสมโดยไม่มีหน่วยกิต (บรรยายวิชาละ 24 ชั่วโมง)	ไม่นับ หน่วยกิต	-
1	ภาคต้น	HZ511 ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม	3 (3-0-6)	-
		HZ512 สัมมนาประเด็นปัจจุบันภาษาจีน	3 (3-0-6)	
		HZ514 นูรณาการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ	3 (3-0-6)	
		รวม	9	
	ภาคปลาย	HZ513 การออกแบบและปฏิบัติการวิจัยทางภาษาจีน	3 (3-0-6)	-
HZ515 ภาษาจีนในแพลตฟอร์มดิจิทัล		3 (3-0-6)		
วิชาเอกเลือก 2 รายวิชา		6		
	รวม	12		
1	ภาคฤดูร้อน	วิชาเลือกเอก 3 รายวิชา	9	
		รวม	9	
2	ภาคต้น	วิชาเอกเลือก 2 รายวิชา	6	-
		รวม	6	
	ภาคปลาย	การสอบประมวลความรู้ HM 601 การศึกษาค้นคว้าอิสระ	ไม่มีหน่วยกิต 6 (0-0-9)	ผ่าน/ ไม่ผ่าน
		รวม	6	
		รวมทุกภาคการศึกษา	42	

3.1.5 คำอธิบายรายวิชา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีนเพื่ออาชีพ ประกอบด้วย หมวดวิชาปรับพื้นฐาน หมวดวิชาบังคับ หมวดวิชาเอกเลือก และหมวดวิชาศึกษาด้วยตนเองและวิทยานิพนธ์ ดังนี้

3.1.5.1 วิชาปรับพื้นฐาน

ไม่นับหน่วยกิต

HZ501 การอ่านภาษาจีนขั้นสูง

(Advanced Chinese Reading)

การอ่านบทความภาษาจีนขนาดยาว ฝึกทักษะการอ่านเพื่อจับใจความและสรุปความอย่างมีประสิทธิภาพ

HZ502 ไวยากรณ์ภาษาจีนเพื่อการแปล

(Chinese Grammar for Translation)

การวิเคราะห์ โครงสร้างประโยคภาษาจีนที่มีความซับซ้อน การอภิปรายเกี่ยวกับปัญหาโครงสร้างทางภาษาที่มีผลต่อคุณภาพการแปล

HZ503 การเขียนภาษาจีนขั้นสูง

(Advanced Chinese Writing)

การเขียนบทความภาษาจีนประเภทต่างๆ ฝึกทักษะการใช้ภาษาแบบแผนและกึ่งแบบแผน เช่น การเขียนบันทึกประเภทต่างๆ ประกาศสาธารณะ จดหมายอิเล็กทรอนิกส์

HZ504 การฟัง-พูดภาษาจีนขั้นสูง

(Advanced Chinese Listening and Speaking)

การฝึกทักษะการฟังผ่านแพลตฟอร์มที่นิยมในประเทศจีน พร้อมทั้งฝึกพูดสรุปความจากการฟังได้อย่างมีประสิทธิภาพ

HZ505 การอ่านภาษาไทยขั้นสูง

(Advanced Thai Reading)

การอ่านบทความภาษาไทยขนาดยาว ฝึกทักษะการอ่านเพื่อจับใจความและสรุปความอย่างมีประสิทธิภาพ

HZ506 ไวยากรณ์ภาษาไทยเพื่อการแปล

(Thai Grammar for Translation)

การวิเคราะห์ โครงสร้างประโยคภาษาไทยที่มีความซับซ้อน การอภิปรายเกี่ยวกับปัญหาโครงสร้างทางภาษาที่มีผลต่อคุณภาพการแปล

HZ507 การเขียนภาษาไทยขั้นสูง
(Advanced Thai Writing)

การเขียนบทความภาษาไทยประเภทต่างๆ ฝึกทักษะการใช้ภาษาแบบแผนและกึ่งแบบแผน เช่น การเขียนบันทึกประเภทต่างๆ ประกาศสาธารณะ จดหมายอิเล็กทรอนิกส์

HZ508 การฟัง-พูดภาษาไทยขั้นสูง
(Advanced Thai Listening and Speaking)

การฝึกทักษะการฟังผ่านแพลตฟอร์มที่นิยมในประเทศไทย พร้อมทั้งฝึกพูดสรุปความจากการฟังได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3.1.5.2 วิชาบังคับ

จำนวน 15 หน่วยกิต

HZ511 ภาษาจีนเพื่อการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม
(Chinese for cross-cultural communication)

3 (3 – 0 – 6)

ทฤษฎีและแนวคิดในการสื่อสารข้ามวัฒนธรรม หลักการสื่อสาร องค์ประกอบของการสื่อสารโดยใช้ภาษาจีนบนพื้นฐานความหลากหลายในด้านความเชื่อ ค่านิยม บรรทัดฐานทางสังคมจีน ผ่านกรณีศึกษา

HZ512 สัมมนาประเด็นภาษาจีนปัจจุบัน
(Chinese Seminar for Current Topics)

3 (3 – 0 – 6)

ประเด็นปัจจุบันทางภาษาและวัฒนธรรมจีน ฝึกการอภิปรายแลกเปลี่ยนความคิดเห็นอย่างมีเหตุผล

HZ513 การออกแบบและปฏิบัติการวิจัยทางภาษาจีน
(Research Design and Operation in Chinese)

3 (3 – 0 – 6)

การออกแบบงานวิจัยทั้งเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ การเลือกรูปแบบการวิจัยที่เหมาะสม กระบวนการวิจัย การกำหนดประเด็นวิจัย การทบทวนวรรณกรรม เทคนิคในการเก็บข้อมูล การวิเคราะห์และตีความข้อมูล การนำเสนอผลการวิจัย ตลอดจนจริยธรรมในการวิจัย

HZ514 บูรณาการการสอนภาษาจีนสำหรับชาวต่างชาติ
(Integration of Teaching Chinese as a Foreign Language)

3 (3 – 0 – 6)

การบูรณาการทฤษฎีและหลักการสอนภาษาจีนเป็นภาษาต่างประเทศในด้านทักษะพื้นฐานในการเรียนภาษา การพัฒนาทักษะ ลักษณะเด่นทางภาษา การออกแบบการเรียนการสอน การเขียนแผนการสอน และการฝึกปฏิบัติการสอนในสถานการณ์จำลอง

HZ515 ภาษาจีนในแพลตฟอร์มดิจิทัล

3 (3 – 0 – 6)

(Chinese language in the digital platform)

คำศัพท์ สำนวน รูปประโยคภาษาจีน ตลอดจนข้อมูลข่าวสารที่ใช้ในแพลตฟอร์มดิจิทัลจีน การฝึกทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียนและแปลจากแพลตฟอร์มที่ใช้จริงในประเทศจีน ตลอดจนสามารถวิเคราะห์ลักษณะการใช้ภาษาจีนในแพลตฟอร์มดิจิทัลต่าง ๆ ได้อย่างมีประสิทธิภาพ

3.1.5.3 วิชาเอกเลือก

จำนวน 15/21 หน่วยกิต

แผน ก เลือกเรียนจำนวน 15 หน่วยกิต

แผน ข เลือกเรียนจำนวน 21 หน่วยกิต

HZ530 การแปลวรรณกรรมไทยและจีน

3 (3 – 0 – 6)

(Translation of Thai and Chinese Literature)

ทฤษฎี เทคนิค หลักการ กลวิธีการและกระบวนการแปลงานวรรณกรรมไทยและจีนคัดสรรในรูปแบบต่าง ๆ การประยุกต์ใช้ความรู้ในการแปลงานวรรณกรรมไทยและจีนในสมัยต่างๆ การวิเคราะห์ การตีความและการประเมินความถูกต้องและสุนทรียภาพในงานแปลวรรณกรรมไทยและจีน

HZ531 การแปลภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ

3 (3 – 0 – 6)

(Advanced Chinese Translation for Specific Purposes)

ทฤษฎี เทคนิค หลักการ กลวิธีการและกระบวนการแปลขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ การฝึกวิเคราะห์ การตีความและการประยุกต์ใช้ความรู้ในการแปลต้นฉบับงานเขียนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะต่าง ๆ ทั้งจากภาษาจีนเป็นภาษาไทยหรือจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน

HZ532 การล่ามภาษาจีนขั้นสูงเฉพาะสาขาวิชา

3 (3 – 0 – 6)

(Specialized Advanced Chinese Interpretation)

ทฤษฎี เทคนิค หลักการ กลวิธีการและกระบวนการล่ามขั้นสูงเฉพาะสาขาวิชาชีพ การประยุกต์ใช้ความรู้และการฝึกทักษะการเป็นล่ามแปลภาษาจีนเป็นภาษาไทยหรือแปลภาษาไทยเป็นภาษาจีนในสาขาวิชาชีพต่าง ๆ

HZ533 ภาษาไทยสำหรับการแปลภาษาจีน

3 (3 – 0 – 6)

(Thai for Chinese Translation)

ความรู้ภาษาไทยในระดับต่าง ๆ และประเภทของงานเขียน เพื่อนำไปใช้ในการแปลภาษาจีนและภาษาไทยได้อย่างมีประสิทธิภาพ ฝึกการแปลงานเขียนประเภทต่าง ๆ เพื่อถ่ายทอดความรู้และความคิดในงานเขียน บทความวิชาการ บทความธุรกิจ บทความวิพากษ์ สารคดี บทความวรรณกรรม และงานเขียนต่าง ๆ ที่ปรากฏในโซเชียลมีเดีย

HZ534 ภาษาจีนในภูมิภาคตะวันออก
(Chinese in the eastern region)

3 (3 – 0 – 6)

ศัพท์ สำนวน รูปประโยค ที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะของภาษาจีนในภูมิภาคตะวันออก เช่น ใต้หวัน ฮองกง มาเก๊า สิงคโปร์ มาเลเซีย เวียดนาม เป็นต้น โดยฝึกทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียนผ่านสื่อต่างๆ ในภูมิภาคตะวันออก

HZ535 การอ่านภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ
(Advanced Chinese Reading For Specific Purpose)

3 (3 – 0 – 6)

การอ่านเชิงวิเคราะห์ การฝึกทักษะการอ่านบทความภาษาจีนเฉพาะทางในด้านต่างๆ เช่น วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การแพทย์และสาธารณสุข เศรษฐกิจ สังคม การเมืองและวัฒนธรรม เป็นต้น โดยเน้นการอ่านเพื่อจับใจความและสรุปความได้อย่างมีประสิทธิภาพ

HZ536 การเขียนภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ
(Advanced Chinese Writing For Specific Purpose)

3 (3 – 0 – 6)

การเขียนเพื่อการสื่อสาร เขียนเรียงความ ย่อความ การเขียนเล่าเรื่อง การเขียนรายงาน ตามหลักการเขียนทางวิชาการในรูปแบบต่างๆ โดยใช้ศัพท์ สำนวน รูปประโยค ได้ถูกต้องตรงตามวัตถุประสงค์

HZ537 การฟังภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ
(Advanced Chinese Listening For Specific Purpose)

3 (3 – 0 – 6)

การฝึกฝนทักษะการฟังในระดับสูงเพื่อให้เข้าใจภาษาที่ใช้ในสังคมจีน สามารถทำความเข้าใจภาษาในวาระโอกาสจำเพาะต่าง ๆ และภาษาที่ใช้ในการทำงานที่ค่อนข้างซับซ้อนจากการฟัง

HZ538 การพูดภาษาจีนขั้นสูงเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ
(Advanced Chinese Speaking For Specific Purpose)

3 (3 – 0 – 6)

การฝึกทักษะการพูดภาษาจีนเพื่อการสื่อสารในโอกาสต่าง ๆ อย่างเป็นธรรมชาติ อันได้แก่ การสัมภาษณ์ การอภิปราย การพูดสุนทรพจน์ การแสดงความคิดเห็นในหัวข้อเฉพาะ เช่น วิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี การแพทย์และสาธารณสุข เศรษฐกิจ สังคม การเมืองและวัฒนธรรม เป็นต้น

HZ539 วัฒนธรรมจีนสมัยนิยม
(Popular Chinese Culture)

3 (3 – 0 – 6)

การประยุกต์ใช้ความรู้ความเข้าใจในวัฒนธรรมจีนสมัยนิยม ความเหมาะสมของการใช้สำนวนภาษา ระดับและความทันสมัยของภาษาโดยสอดคล้องกับบริบทของวัฒนธรรมจีนสมัยนิยม เช่น แนวโน้มการค้าเงินชีวิต ความสนใจ ความชื่นชอบ ของประชาชนชาวจีนในช่วงเวลาปัจจุบัน

- HZ540 การวิเคราะห์ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร 3 (3 – 0 – 6)
(Analysis of Chinese for Communication)
การวิเคราะห์ประเด็นปัญหาและอุปสรรคในการใช้ภาษาจีนเพื่อการสื่อสาร และการใช้ภาษาจีนสำหรับจุดประสงค์เฉพาะในบริบทต่างๆ
- HZ541 อภิปรายวัฒนธรรมจีนเพื่อการสื่อสารธุรกิจ 3 (3 – 0 – 6)
(Discussion of Chinese Culture for Business Communication)
การอภิปรายบทบาทและความสำคัญของวัฒนธรรมที่ใช้ในการสื่อสารทางธุรกิจ การใช้ภาษาในสถานการณ์การสื่อสารทางธุรกิจต่างวัฒนธรรม วิเคราะห์ประเด็นปัญหาและอุปสรรคในการใช้ภาษา ทั้งวัจนภาษาและอวัจนภาษา ผลกระทบของมิติทางการสื่อสารระหว่างวัฒนธรรมต่อการใช้ภาษาในการสื่อสาร วิเคราะห์และวิจารณ์ความเหมาะสมของภาษาที่ใช้เพื่อการสื่อสารธุรกิจ
- HZ542 สัมมนาเทคนิคการสอนภาษาจีน 3 (3 – 0 – 6)
(Seminar in Chinese Pedagogy)
การอภิปรายเกี่ยวกับเทคนิคการสอนภาษาจีนในด้านต่าง ๆ แนวโน้มงานวิจัยและกรณีศึกษาที่เกี่ยวข้องกับเทคนิคการสอนภาษาจีนในชั้นเรียน การสอนแบบผสมผสาน และการสอนออนไลน์
- HZ543 เทคนิคการผลิตสื่อการสอนภาษาจีน 3 (3 – 0 – 6)
(Techniques for Chinese Teaching Material Production)
หลักการและกระบวนการในการออกแบบรายวิชา เทคนิคการพัฒนาตำรา เอกสารประกอบการสอน และสื่อการสอนภาษาจีนที่สอดคล้องกับวัตถุประสงค์ ลักษณะเฉพาะของรายวิชาและความต้องการของผู้เรียน
- HZ544 บูรณาการความรู้เกี่ยวกับข้อสอบสมรรถนะด้านภาษาจีน 3 (3 – 0 – 6)
(Integration of Chinese Proficiency Test)
ลักษณะเฉพาะของข้อสอบมาตรฐานวัดความรู้ภาษาจีนในปัจจุบัน ทั้งใน สาธารณรัฐประชาชนจีน ไต้หวันและประเทศไทย แนวโน้มงานวิจัยและกรณีศึกษาที่เกี่ยวข้องกับข้อสอบมาตรฐานวัดความรู้ภาษาจีน ฝึกปฏิบัติในการพัฒนาข้อสอบมาตรฐานวัดความรู้ภาษาจีนบนพื้นฐานขององค์ความรู้ที่เกี่ยวข้องได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- HZ545 ความเป็นผู้ประกอบการด้านการสอนภาษาจีน 3 (3 – 0 – 6)
(Chinese Teaching Entrepreneurship)
องค์ความรู้เกี่ยวกับการเป็นผู้ประกอบการด้านการสอนภาษาจีนในยุคปัจจุบัน คุณสมบัติและทักษะที่นำไปสู่การบริหารจัดการที่มีประสิทธิผลและการสร้างสรรค์แนวคิดและนวัตกรรมสำหรับการเริ่มต้นในการประกอบธุรกิจด้านการสอนภาษาจีน

HZ600 วิทยานิพนธ์

12 (0 – 0 – 36)

(Thesis)

การเขียนโครงการวิจัยเป็นภาษาไทยหรือภาษาจีนที่เสนอองค์ความรู้ใหม่เกี่ยวกับภาษาจีนเพื่อการพัฒนาอาชีพ การเขียนรายงานวิจัยเผยแพร่อย่างมีจริยธรรม

HZ601 การศึกษาค้นคว้าอิสระ

6 (0 – 0 – 9)

(Independent Study)

การเขียนโครงร่างการศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองเป็นภาษาไทยหรือภาษาจีน โดยศึกษาประเด็นที่สำคัญที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาจีนเพื่อการพัฒนาอาชีพ

职业汉语硕士培养方案

职业汉语硕士是一门多学科的综合课程。该课程主要采用汉语授课，侧重于对汉语言与中国文化的分析，并以此为基础，培养学习者运用高级职业交际能力来解决在中泰社会及文化交际方面遇到的相关问题，使其能不断地提高自身的综合素质。

课程总学分

42 个学分

申请资格（中国学生）

- 获得本科或同等学历（不限专业）；
- 获得 G. P. A. 2.5 以上的本科学位；
- 须通过笔试；
- （非中国国籍）获得 HSK 五级考试 220 分（包括 220 分）以上者，可免考笔试；
- 须通过面试；
- 其他符合商会大学所要求的资格。

课程结构

课程 A（论文）

预科课程	不计入学分
专业必修课程	15 学分
专业选修课程	15 学分
论文	12 学分

学习者必须通过论文答辩，并在学术刊物上发表一篇与毕业论文相关的文章，或者在学术会议上做学术报告并在此学术报告论文集刊登文章。

课程 B（独立研究）

预科课程	不计入学分
专业必修课程	15 学分
专业 选修课程	21 学分
独立研究	6 学分
独立研究答辩	通过/不通过

学习者必须通独立研究答辩，并在学术刊物上发表一篇与独立研究相关的文章，或者在学术会议上做研究报告在此学术报告论文集刊登文章。

课程	课程 A (论文)	课程 B (独立研究)
1. 预科课程	-	-
2. 专业必修课	15 个学分	15 个学分
3. 专业选修课	15 个学分	21 个学分
4. 论文和独立研究	12 个学分	6 个学分
6. Comprehensive Examination 综合考试	-	✓
总学分	42 个学分	42 个学分

课程表

1. 预科课程 不计入学分

被录取的学习者需要报名学习之前尚未学过的预科课程（预科课程的安排由研究生院委员会决定）

课程代码	课程名称	学分		学前条件
		(讲授-实践-自学)		
HZ501	高级汉语阅读	-	-	-
HZ502	汉语语法与翻译	-	-	-
HZ503	高级汉语写作	-	-	-
HZ504	高级汉语听说	-	-	-
HZ505	高级泰语阅读	-	-	-

HZ506	泰语语法与翻译	-	-
HZ507	高级泰语写作	-	-
HZ508	高级泰语听说	-	-

2. 专业必修课 15 个学分

课程代码	课程名称	学分 (讲授-实践-自学)	学前条件
HZ511	汉语跨文化交际	3 (3 -0 -6)	--
HZ512	汉语前沿专题研讨	3 (3 -0 -6)	--
HZ513	汉语研究设计与实践	3 (3 -0 -6)	--
HZ514	对外汉语教学综合	3 (3 -0 -6)	--
HZ515	在线数字化平台专用汉语	3 (3 -0 -6)	--

3. 专业选修课 15 或 21 个学分

A 计划（论文） 15 个学分

B 计划（独立研究） 21 个学分

课程代码	课程名称	学分 (讲授-实践-自学)	学前条件
HZ530	泰-汉/汉-泰文学翻译	3 (3 -0 -6)	--
HZ531	专用高级汉语翻译	3 (3 -0 -6)	--
HZ532	高级专业汉语口译	3 (3 -0 -6)	--
HZ533	泰语作为汉泰互译技巧	3 (3 -0 -6)	--

HZ534	东方地区华语现象研究	3 (3 -0 -6)	--
HZ535	专用高级汉语阅读	3 (3 -0 -6)	--
HZ536	专用高级汉语写作	3 (3 -0 -6)	--
HZ537	专用高级汉语听力	3 (3 -0 -6)	--
HZ538	专用高级汉语口语	3 (3 -0 -6)	--
HZ539	中国流行文化专题	3 (3 -0 -6)	--
HZ540	汉语交际研究	3 (3 -0 -6)	--
HZ541	中国文化与商务汉语交际专题讨论	3 (3 -0 -6)	--
HZ542	汉语教学技巧专题讨论	3 (3 -0 -6)	--
HZ543	汉语教科书制作与设计技巧	3 (3 -0 -6)	--
HZ544	汉语水平测试知识整合	3 (3 -0 -6)	--
HZ545	汉语教学企业家精神	3 (3 -0 -6)	--

4. 论文或独立研究

课程代码	课程名称	学分	学前条件
		(讲授-实践-自学)	
HZ600	学位论文	12 (0 -0 -36)	修过不少于 21 个学分
HZ601	独立研究	6(0 -0 -9)	修过不少于 30 个学分

3.1.4 学习计划

(1) 课程 A (论文)

学 年	学 期	课 程 名 称	学 分	学 前 条 件
	预科课程	预科课程（预科课程的安排由研究生院委员会决定） （每门课程 24 个学时）	不计入学分	-
1	第一学期	HZ511 汉语跨文化交际	3 (3 -0 -6)	-
		HZ512 汉语前沿专题研讨	3 (3 -0 -6)	
		HZ514 对外汉语教学综合	3 (3 -0 -6)	
		总学分	9	
	第二学期	HZ513 汉语研究设计与实践	3 (3 -0 -6)	-
		HZ515 在线数字化平台专用汉语 专业选修课 2 门	3 (3 -0 -6) 6	
		总学分	12	
2	第一学期	专业选修课 3 门	9	-
		总学分	9	
	第二学期	HM 600 学位论文	12 (0 -0 -36)	-
		总学分	12	
		总学分	42	

(2) 课程 B (独立研究)

学年	学期	课程名称	学分	学前条件
	预科课程	预科课程 (预科课程的安排由研究生院委员会决定) (每门课程 24 个学时)	不计入学分	-
1	第一学期	HZ511 汉语跨文化交际	3 (3 -0 -6)	-
		HZ512 汉语前沿专题研讨	3 (3 -0 -6)	
		HZ514 对外汉语教学综合	3 (3 -0 -6)	
		总学分	9	
	第二学期	HZ513 汉语研究设计与实践	3 (3 -0 -6)	-
HZ515 在线数字化平台专用汉语 专业选修课 2 门		3 (3 -0 -6) 6		
总学分		12		
1	暑期	专业选修课 3 门	9	
		总学分	9	
2	第一学期	专业选修课 2 门	6	-
		总学分	6	
	第二学期	HM 601 独立研究	不计入学分 6 (0 -0 -9)	
		Comprehensive Examination 综合考试	-	通过/不通过
		总学分	6	
	总学分	42		

3.1.5 课程说明

职业汉语硕士课程包括预科课程、必修课程、选修课程、自学课程和论文，具体如下：

3.1.5.1 预科课程		不计入学分
HZ501 高级汉语阅读 (Advanced Chinese Reading)		3 (3 - 0 - 6)
阅读长篇中文文章， <i>训练</i> 阅读理解和总结技巧。		
HZ502 汉语语法与翻译 (Chinese Grammar for Translation)		3 (3 - 0 - 6)
分析复杂的汉语句子结构，讨论影响翻译质量的语言结构问题。		
HZ503 高级汉语写作 (Advanced Chinese Writing)		3 (3 - 0 - 6)
书写各种中文文章； <i>训练</i> 书面语和非书面语写作技能，例如不同类型的文件、公告、电子邮件。		
HZ504 高级汉语听说 (Advanced Chinese Listening and Speaking)		3 (3 - 0 - 6)
通过中国流行的媒介平台训练听力技能，然后有效地进行口头总结。		
HZ505 高级泰语阅读 (Advanced Thai Reading)		3 (3 - 0 - 6)
阅读长篇泰语文章，有效地训练阅读理解和总结技巧。		
HZ506 泰语语法与翻译 (Thai Grammar for Translation)		3 (3 - 0 - 6)
分析复杂的泰文句子结构，讨论影响翻译质量的语言结构问题。		
HZ507 高级泰语写作 (Advanced Thai Writing)		3 (3 - 0 - 6)
撰写各种泰语文章，训练书面语和非书面语的写作技能，例如不同类型的文件、公告、电子邮件。		

HZ508 高级泰语听说 3 (3-0-6)
(Advanced Thai Listening and Speaking)
通过泰国流行的媒介平台训练听力技能，然后有效地进行口头总结。

3.1.5.2 必修课 15 学分

HZ511 汉语跨文化交际 3 (3-0-6)
(Chinese for cross-cultural communication)
介绍跨文化交际中的理论和概念、沟通原理和要素；通过案例学习基于信仰、价值观和社会准则等方面的多样性的汉语交际能力。

HZ512 汉语前沿专题研讨 3 (3-0-6)
(Chinese Seminar for Current Topics)
学习各种汉语和文化专题，训练逻辑性问题讨论及交流的能力。

HZ513 汉语研究设计与实践 3 (3-0-6)
(Research Design and Operation in Chinese)
本课程主要涉及定量和定性的研究设计，选择合适的研究模式，研究流程，制定研究题目，文献综述，数据收集技术，数据分析和解释，研究报告以及研究伦理。

HZ514 对外汉语教学综合 3 (3-0-6)
(Integration of Teaching Chinese as a Foreign Language)
基于对外汉语教学理论和原则来提高语言学习技能，设计教学计划，编写教学计划，在模拟情况下进行教学实践。

HZ515 在线数字化平台专用汉语 3 (3-0-6)
(Chinese language in the digital platform)
通过大量的中文词汇、成语、句型以及在中国数字平台上的信息，在中国数字平台上练习听、说、读、写和翻译技能，能够有效地分析各种数字平台上的中文。

3.1.5.3 专业选修课

15/21 学分

课程 A 选修 15 学分

课程 B 选修 21 学分

HZ530 泰-汉/汉-泰文学翻译 3 (3-0-6)

(Translation of Thai and Chinese Literature)

本课程涉及泰中文学作品精选的翻译理论、技术、原理、方法和过程，不同时期泰中文学翻译中的知识应用，阐释、分析和评价翻译作品的正确性和审美性。

HZ531 专用高级汉语翻译 3 (3-0-6)

(Advanced Chinese Translation for Specific Purposes)

本课程主要包括基于某种特定目的的高级翻译理论、技术、原理、策略和过程，分析实践，以及此种类型翻译知识的理解和运用。

HZ532 高级专业汉语口译 3 (3-0-6)

(Specialized Advanced Chinese Interpretation)

本课程内容包括高级专业翻译理论、技术、原理、策略和过程，各种专业的汉泰泰汉翻译知识运用和技能训练。

HZ533 泰语作为汉泰互译技巧 3 (3-0-6)

(Thai for Chinese Translation)

本课程以泰语基本知识为首要，培养学习者有效地使用标准的泰语来进行泰汉互译，有较强的语言驾驭能力，熟练掌握各种文体写作，如：学术论文、商务文章、议论文、纪录片的文章、文学类文章、各类媒体写作。

HZ534 东方地区华语现象研究 3 (3-0-6)

(Chinese in the eastern region)

本课程旨在让学习者掌握东亚和东南亚地区华人使用的汉语词汇及句式，并通过各种网络媒介提高听说读写各方面的语言能力。

HZ535 专用高级汉语阅读 3 (3 - 0 - 6)

(Advanced Chinese Reading For Specific Purpose)

本课程以精读训练为主要目的，在精读深思中培养学生的阅读能力与分析能力，内容主要涉及汉语中的各种专业主题和重点知识，如：科技、医药卫生、经济、社会、政治、文化等各个方面。

HZ536 专用高级汉语写作 3 (3 - 0 - 6)

(Advanced Chinese Writing For Specific Purpose)

本课程以专业写作为首要，培养学习者熟练进行各种文体作文，如：概要写作、描述文、报告等，并正确使用词语，固定短语和句子。

HZ537 专用高级汉语听力 3 (3 - 0 - 6)

(Advanced Chinese Listening For Specific Purpose)

本课程是以提高学习者的汉语听力能力为首要，培养学者的汉语交际能力，使学者能听懂各类复杂社会情景中的专业性语言。

HZ538 专用高级汉语口语 3 (3 - 0 - 6)

(Advanced Chinese Speaking For Specific Purpose)

本课程以提高学习者的口语能力为主要目的，培养学生根据不同场合的需要，恰当机敏地进行口语交际的能力，如：面试、讨论、公众演讲、各种谈判等等，内容主要涉及汉语中的各种专业主题和重点知识，如：科技、医药卫生、经济、社会、政治、文化等各个方面。

HZ539 中国流行文化专题

3 (3 - 0 - 6)

(Popular Chinese Culture)

本课程以介绍中国流行文化专题为主要目的，课程内容包括对中国文化流行的理解、中国流行文化的特点与趋势、 当今中国人的消费观念、当代中国人生活方式与兴趣, 流行语与文化的关系。

HZ540 汉语交际研究

3 (3 - 0 - 6)

(Analysis of Chinese for Communication)

本课程着重探讨在使用汉语的交际场合中，找出常见的错误问题或障碍。

HZ541 中国文化与商务汉语交际专题讨论

3 (3 - 0 - 6)

(Discussion of Chinese Culture for Business Communication)

本课程主要介绍商务文化在商务汉语中的重要性与作用、跨文化商务谈判。其次，我们着重探讨言语交际和非言语交际中的语用障碍问题、语言对跨文化交流的影响 、并对语言表述与商务谈判进行分析。

HZ542 汉语教学技巧专题讨论

3 (3 - 0 - 6)

(Seminar in Chinese Pedagogy)

本课程主要介绍汉语教学的方法与技巧，具体内容包括汉语课堂教学案例，课堂教学研究现状及趋势，对外汉语教学中混合式教学研究，线上汉语教学研究 。

HZ543 汉语教科书制作与设计技巧 3 (3 - 0 - 6)

(Techniques for Chinese Teaching Material Production)

本课程以课程设计的过程及原则为首要，根据学习者要求和课程目标对课程、教材编写以及教学工具进行设计。

HZ544 汉语水平测试知识整合 3 (3 - 0 - 6)

(Integration of Chinese Proficiency Test)

本课程主要从汉语水平测试与华语文能力测验的特点、研究现状与发展趋势等方面出发，训练学习者能根据语言测试理论及相关知识有效地设计汉语水平测试。

HZ545 汉语教学企业家精神 3 (3 - 0 - 6)

(Chinese Teaching Entrepreneurship)

本课程主要介绍现在汉语教育创业者必备的创业知识、汉语教育创业者的高效管理能力、汉语教育创业者须知的创造能力与创新知识。

HZ600 学位论文 12 (0 - 0 - 36)

(Thesis)

本课程以职业汉语为研究内容，在研究基础上提出自己的观点，并且对某一领域的知识发展做出原创性的贡献，可表现在探索了未知的新领域，进行学术研究时遵守的准则和规范。

HZ601 独立研究

6 (0 - 0 - 9)

(Independent Study)

本课程以职业汉语为研究内容，根据论文的标准格式用泰语或汉语设计自学提纲，并写出一篇报告。